

CADETS SOAR WITH AVIATION ACADEMY

航空學院成就 見習機師飛行夢



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

HKIAA's first Cadet Pilot Programme launched

香港國際航空學院推出首個見習機師培訓課程

4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

The Cathay group's Airbus fleet set to expand

國泰集團計劃擴充空中巴士機隊

6

FOCUS 焦點

HKIA rides out powerful typhoon smoothly

香港國際機場克服颱風挑戰



8

FOCUS 焦點

HKIA named best in Asia and China

香港國際機場獲選為亞洲及中國最佳機場

9

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Board Members visit HKIA

董事會成員參觀香港國際機場

10



FOCUS 焦點

Speedy ferry service connects HKIA with Pazhou in Guangzhou

連接香港國際機場與廣州琶洲的快船服務

13

GOING GREEN 環保天地

Sustainability Report tracks ESG progress

《可持續發展報告》闡述環境、社會及管治進展

14

TIME OUT 忙裏偷閒

Dragon boat team makes debut

龍舟隊首度登場

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2023 SEP 九月 Issue 184 第184期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2023

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2023



Printed on environmentally-friendly paper

CHAIRMAN PROMOTES HKIA IN PARIS

主席在巴黎推廣香港國際機場



Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So showcased Hong Kong International Airport (HKIA) at the recent “Think Business, Think Hong Kong” event in Paris on 19 September. Organised by the Hong Kong Trade Development Council, the event promoted the city as a resilient investment hub and the perfect launching pad for business in the Greater Bay Area (GBA) and the rest of Asia. It was attended by more than 1,300 business leaders from Hong Kong, France and elsewhere in Europe.

Speaking in a plenary session at the symposium, Chairman So briefed the attendees that HKIA is

transforming into an Airport City by upgrading its infrastructure and expanding its functionality, notably the Three-runway System expansion that will significantly increase the airport’s capacity by 50%; the mega commercial development in SKYCITY comprising retail, dining, entertainment, conference and exhibition facilities, hotels and office towers; and the facilities upgrades in Terminal 1. He also noted that HKIA is actively building new and closer connections with the GBA to capitalise on the demand from that vast market. Leveraging HKIA’s strategic location, the Airport City

development will cement HKIA’s role as an international aviation hub and contribute to Hong Kong and the GBA’s economic growth.

In addition, AAHK hosted a booth at the event, presenting visitors with the latest developments at HKIA.

香港機場管理局主席蘇澤光於9月19日前往巴黎出席「成就機遇·首選香港」活動，以推廣香港國際機場。該活動由香港貿易發展局舉辦，旨在宣傳香港作為具彈性的投資中心，是企業進軍粵港澳大灣區及其他亞洲市場的絕佳跳板。是次盛會匯聚超過1 300名來自香港、法國及歐洲各地的商界領袖參與。

蘇主席在專題主論壇上發表演說，向參加者闡述香港國際機場正透過提升其基礎建設及擴大功能，逐步發展為機場城市，特別是將令機場運力大幅提升50%的三跑道系統擴建項目；集零售、餐飲、娛樂、會議及展覽設施、酒店及辦公大樓於一身的SKYCITY航天城大型商業發展項目；以及一號客運大樓設施提升項目。蘇主席亦指出，香港國際機場正積極與大灣區建立更緊密的新聯繫，以把握該龐大市場的需求。憑藉機場的策略性位置，機場城市發展將鞏固機場的國際航空樞紐地位，為香港及大灣區的經濟增長作出貢獻。

此外，機管局亦在活動現場設立攤位，向參加者介紹香港國際機場的最新發展。

NEW AVIATION-THEMED TV DRAMA SHOWCASES HKIA

航空業題材電視劇

Television Broadcasts Limited (TVB) has kickstarted the production of an aviation-themed drama series, showcasing authentic facets of various workplaces at HKIA. HKIA will extend essential support to and arrange venues for the filming of this series, which aims to bring the bustling world of aviation to viewers.

電視廣播有限公司（無綫電視）將開拍航空業題材劇集，展現香港國際機場不同工作崗位的真實面貌，讓觀眾認識充滿活力的航空業。香港國際機場將提供必要的支援和場地安排，以協助拍攝工作。



AAHK Chairman Jack So and senior management and TVB representatives take a group photo at the filming opening ceremony.
機管局主席蘇澤光與高級管理層，以及無綫電視代表在劇集開鏡儀式上合照。

HKIAA'S FIRST CADET PILOT PROGRAMME LAUNCHED

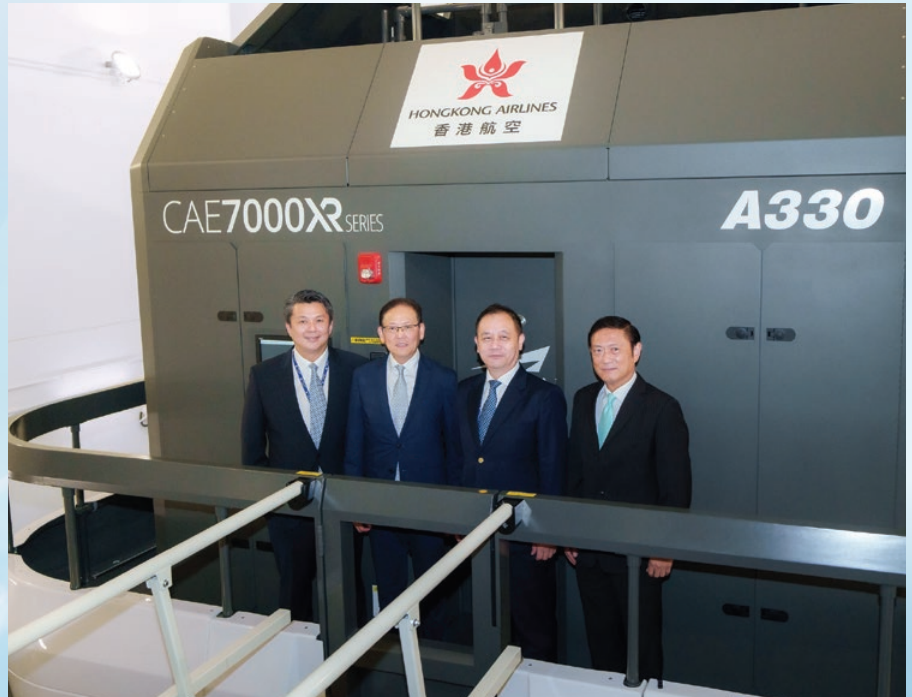
香港國際航空學院推出首個見習機師培訓課程

Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) introduced its first Cadet Pilot Programme on

11 September, aiming to provide aspiring talent with an alternative pathway to realise their flying dreams and meet the rapidly growing demand for qualified pilots in Hong Kong and Mainland China.

The programme combines a six-month theoretical knowledge instruction course provided by HKIAA with eight months of flying training at IASCO Flight Training School in California. Upon completion, students will take part in a multi-crew cooperation course in Hong Kong facilitated by Hong Kong Airlines, one of the programme's partnering airlines. Graduates will then obtain their commercial pilot licence, issued by Civil Aviation Department.

In addition to Hong Kong Airlines, HK Express and Greater Bay Airlines have also teamed up with HKIAA to provide career opportunities to the pilots-to-be. The three airlines will offer students preliminary job interviews, with the possibility



Leveraging HKIAA's extensive experience in professional aviation training and Hong Kong Airlines's advanced simulation training facilities, the programme aims to cultivate the next generation of commercial pilots in Hong Kong and the Mainland.

憑藉香港國際航空學院在專業航空訓練方面的豐富經驗，以及香港航空的先進模擬訓練設施，該課程旨在為香港及內地培育新一代商用機師。

of subsequent conditional offers of Second Officer jobs.

HKIAA President Simon Li expressed his delight at the launch

of the programme, which aims to train about 100 cadet pilots per year. He added that HKIAA is working alongside local





universities to develop bachelor's and master's degree courses in aviation, along with flying training, to allow students to join the Cadet Pilot Programme while studying for their university degrees.

Established by AAHK in 2016 as the first civil aviation academy in Hong Kong, HKIAA is committed to nurturing aviation talent and contributing to the long-term development of the aviation industry. It has to date provided training to over 230,000 participants in Hong Kong, Mainland China and overseas.

香港國際航空學院於9月11日推出首個見習機師培訓課程，為有志成為機師的人才提供另外途徑，實現飛行夢想，並滿足香港及中國內地對具資格機師的快速需求增長。

見習機師培訓課程包括航空學院提供的六個月地面理論課程，以及於美國加州IASCO海外飛行學校進行為期八個月的飛行訓練。該課程獲其中一間合作航空公司-香港航空支持，為完成飛行訓練的學員在香港提供多機組成員協作課程。學員完成以上培訓後，便可取得民航處頒發的香港商用（飛機）飛行員執照。

除了香港航空外，航空學院亦與香港快運航空及大灣區航空合作，為



After the theoretical knowledge instruction course at HKIAA, students will proceed to IASCO Flight Training School in the United States, receiving training on flight training devices, and both single and twin-engine aircraft.

在航空學院完成理論課程後，學員將前往美國IASCO海外飛行學校，接受飛行模擬器、單引擎及雙引擎飛機的飛行訓練。

學員提供投考機師的機會。三家航空公司將為學員進行初步面試配對，有機會優先有條件取錄學員為二副機師。

航空學院校長李天柱表示，對推出見習機師培訓課程感到高興，課程目標每年培訓約100名見習機師。他補充，航空學院正與多間本地大學合作，開辦航空學士或碩士學位連同飛行培訓，讓年青人在修讀大學期間，亦可兼讀見習機師課程。

香港國際航空學院於2016年由香港機場管理局成立，是香港首間民間航空學院，致力培育航空業人才，推動業界的長遠發展。航空學院至今已為香港、中國內地及海外超過230 000人次學員提供培訓。

SCAN
掃描

for more
information
about the
programme
以了解更多
課程資料





THE CATHAY GROUP'S AIRBUS FLEET SET TO EXPAND

國泰集團計劃
擴充空中巴士機隊

The Cathay Group has announced its intention to purchase up to 32 Airbus A321neo and A320neo aircraft, to be delivered by 2029.

The new planes are part of the Group's fleet expansion plan to add over 70 new aircraft.

The state-of-the-art aircraft are equipped with numerous high-tech features that ensure a quieter, more comfortable and fuel-efficient journey. They will join the Cathay Pacific and HK Express fleets, flying mainly within



Mainland China and across Asia.

The investment aims to meet future travel demand in the region, which is expected to grow exponentially with the development of the Three-runway System at Hong Kong International Airport (HKIA), reinforcing Hong Kong's position as a global aviation hub.

國泰集團宣布計劃訂購多達32架空中巴士A321neo及A320neo型號飛機，

預計新飛機將於2029年底前交付。集團將合共增加逾70架新飛機，這些新飛機為機隊擴充計劃其中部分。

新飛機配置多項嶄新的先進技術，為旅客提供更安靜舒適及更具燃油效益的旅程。這些新飛機將加入國泰航空及香港快運機隊，主要服務中國內地及其他亞洲航點。

這項投資旨在應付區內的未來旅遊需求，預期這些需求將會隨香港國際機場三跑道系統發展而急速增長，同時亦鞏固香港的國際航空樞紐地位。



ANIMAL LIMO TRANSPORTS PETS IN COMFORT

穩妥運送動物服務

Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl) has introduced the new Animal Limo – a custom-built transfer vehicle that transports small animals and domestic pets between the company's SuperTerminal 1 and aircraft on the apron.

The Animal Limo is fully sound-proof and climate-controlled, sheltering animals from adverse weather conditions and aircraft noise during the transit. It also features a real-time telematics system that monitors the vehicle's



location, temperature and humidity to ensure the animals' well-being and comfort. Additionally, viewing windows on all sides of the vehicle allow staff to check on the animals while avoiding potential cross-contamination. With these thoughtful design features, the Animal Limo gives the animals a safe and stress-free journey.

香港空運貨站有限公司推出全新的「Animal Limo」動物專車，接送小動物

及寵物往返該公司的超級一號貨站與停機坪上的航機。

「Animal Limo」配置完善的隔音設備及溫度調節系統，保護動物在運送途中免受惡劣天氣及飛機噪音的影響。此外，專車亦配備實時遙距傳訊系統，可以監察專車所在位置、溫度及濕度，以確保動物在旅途中感到安穩舒適。專車四面均設有檢視窗，工作人員可不時查看動物的情況，同時避免出現潛在的交叉感染風險。「Animal Limo」設計用心，為動物帶來安全舒適的旅程。



BLUE BOTTLE
COFFEE

BLUE BOTTLE COFFEE POP-UP ELEVATES COFFEE EXPERIENCE AT HKIA

機場Blue Bottle Coffee
限定店 帶來非凡咖啡體驗

Speciality coffee provider **Blue Bottle Coffee** has recently launched a pop-up kiosk at **HKIA**, offering coffee connoisseurs a cup to savour. As the brand's first-ever expansion into an airport, the kiosk aims to connect travellers from around the world with a unique coffee-to-go experience at the bustling HKIA.

Situated adjacent to Sky Garden in Terminal 1, the pop-up is based in a vintage yet futuristic K67 kiosk, a classic model designed in the 1960s, offering customers a distinctive and nostalgic coffee experience before their flight. In addition to



delicious coffee, the outlet provides an exclusive menu of snacks developed in partnership with the local Miam Bakery. Customers can also choose from a selection of chocolate boxes, Japanese confectionery sets and to-go tumblers, which make ideal gifts for friends and family. A vending machine is available for travellers to grab a canned coffee when they are in a rush too.

Founded by James Freeman in California in 2002, Blue Bottle Coffee is dedicated to serving delicious coffee – roasted fresh and brewed to order – sourced from the finest coffee farms.

精品咖啡店Blue Bottle Coffee最近在香港國際機場開設期間限定店，讓

一眾咖啡愛好者細嘗杯中美味。該品牌首次進駐機場，旨在讓世界各地旅客在繁忙機場享受與別不同的咖啡外賣服務。

期間限定店鄰近一號客運大樓的空中花園，採用1960年代設計的經典K67亭，復古卻富現代感，為旅客在登機前提供獨特且懷舊的咖啡體驗。除了美味咖啡外，該店與本地烘焙店Miam Bakery合作，提供多款精製餐點。顧客亦可選購各式巧克力禮盒、日式甜品禮盒及旅行杯，是送贈親友的理想之選。「趕時間」的旅客亦可在自動販賣機選購罐裝咖啡。

Blue Bottle Coffee由James Freeman於2002年在美国加州創辦，品牌致力提供美味咖啡，採用來自最優質農場的咖啡豆，現烘現磨，即時沖泡。

#CCCCC^c SE/ECT

#CCCCC^c SELECT ADDS TO HKIA'S RETAIL DIMENSIONS

#CCCCC^c Select進駐
香港國際機場

Shoppers looking for some **unique Hong Kong-inspired gifts at HKIA** now have a wide range of lifestyle brands to choose from, thanks to the opening of the new #CCCCC^c Select pop-up store.

Located on Level 7 of Terminal 1's East Hall, the concept store offers a curated selection of exclusive products, with an emphasis on



refined aesthetics. The store partners with high-quality brands, as well as local artists and illustrators, to provide noteworthy goods to customers. The product range includes fashion, homeware, skincare, stationery, pet supplies and a wide selection of other lifestyle goods that combine visual appeal, simplicity and practicality.

近日#CCCCC Select在香港國際機場開設期間限定店，讓旅客可從多元化的生活品牌選購別樹一格的香港風格禮物。

概念店位於一號客運大樓東大堂第七層，提供着重精緻美學的獨家精選產品。該店亦與優質品牌、本地藝術家及插畫家合作，為顧客帶來多款集簡約美觀和實用於一身的精品，包括時裝、家居用品、護膚品、文具、寵物用品及其他生活用品等。

HKIA RIDES OUT POWERFUL TYPHOON SMOOTHLY

香港國際機場克服颱風挑戰

+10

Super Typhoon Saola, the most severe storm to hit Hong Kong in five years, tested the city's emergency response capabilities in early September. While Hong Kong ground to a standstill for over a day as Saola wreaked havoc, Airport Authority Hong Kong (AAHK) and the airport community pulled together admirably to minimise disruption to aviation operations at Hong Kong International Airport (HKIA).

As Saola approached, the Airport Emergency Centre was activated, with some 460 flights cancelled as a result of the typhoon. AAHK stayed vigilant to ensure all facilities were secured and ready for flights to resume. Additional staff were also deployed to assist passengers at the terminal; while restaurants and convenience stores at the airport extended their operating hours and stocked up on extra food and beverages.

When Typhoon Saola gradually moved away from Hong Kong, AAHK worked closely with airlines, government departments and other members of the airport community to ensure an orderly resumption of flight operations. Flights were rescheduled, with both runways in operation overnight to handle more flights than usual.

HKIA was able to swiftly bounce back after the bad weather passed, thanked to the meticulous preparation



and coordinated, efficient response of all members of the airport community.

超強颱風蘇拉於九月初襲港，是近五年吹襲香港的最強風暴，考驗本港的緊急應變能力。儘管蘇拉令香港各區日常運作大受影響，香港機場管理局與機場同業齊心協力，將颱風對香港國際機場航空運作造成的干擾減至最低。

由於颱風蘇拉逼近，機場緊急應變中心啟動，約460班航班受颱風影響而取消。機管局保持警惕，確保所有設施安全，為復航作好準備，並增派額外人手協助客運大樓內的旅客。機場的餐廳及便利店亦延長營業時間，並額外準備更多餐飲食物。

隨着颱風蘇拉逐漸遠離香港，機管局與航空公司、政府部門及其他機場同業緊密合作，確保航班運作有序恢復。機管局重新編配航班，並安排兩條跑道通宵運作，以處理較平時更多的航班。



[1]
AAHK CEO Fred Lam (second from right) and Civil Aviation Department Director-General of Civil Aviation Victor Liu (third from right) inspect the resumption of flight operations at the Integrated Airport Centre. 機管局行政總裁林天福(右二)與民航處處長廖志勇(右三)在機場中央控制中心視察航班運作恢復情況。

[2]
Airport staff hand out treats to stranded passengers. 機場工作人員向滯留旅客派發食物。

香港國際機場在惡劣天氣過後能迅速回復暢順運作，全賴所有機場同業緊守崗位，做好充分準備及協調工作，並作出有效應變。

HKIA NAMED BEST IN ASIA AND CHINA

香港國際機場獲選為亞洲及中國最佳機場



Hong Kong International Airport (HKIA) was handed the ultimate honour among the region's air transport hubs when it was named "Asia's Leading Airport 2023" and "China's Leading Airport 2023" at the 30th World Travel Awards (WTA). Commending the airport's leading position as a global and regional aviation hub, the awards were presented at the WTA Asia and Oceania Gala Ceremony 2023 in Ho Chi Minh City on 6 September.

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chief Operating Officer Vivian Cheung reiterated HKIA's

commitment to an array of new facilities, services and technologies over the years to give passengers a brand new airport experience. She also said HKIA was honoured to learn that passengers and industry experts from around the world acknowledge and appreciate the airport's efforts through their votes.

Established in 1993, the annual WTA reward exceptional performance across all sectors of the travel and tourism industries, and are recognised globally as the hallmark of industry achievement. Winners are selected by industry

professionals and consumers worldwide. HKIA was named "China's Leading Airport" for the second year in a row. It was also voted "Asia's Leading Airport" in 2020 and 2021.

香港國際機場在第30屆「世界旅遊獎」中，奪得「2023亞洲最佳機場」及「2023中國最佳機場」兩項最高殊榮，在區內眾多航空交通樞紐中脫穎而出。有關獎項於9月6日在胡志明市舉行的2023年世界旅遊獎亞洲及大洋洲地區頒獎典禮上頒發，表揚香港國際機場作為全球及區域航空樞紐的領先地位。

香港機場管理局首席營運總監張李佳蕙重申，香港國際機場一直致力於機場推出多項新設施、服務及科技，讓旅客享有嶄新機場體驗，對得到來自全球各地旅客及業界專家投票認可及嘉許，感到十分光榮。

一年一度的「世界旅遊獎」於1993年設立，旨在嘉許在旅遊業界各個領域的卓越表現，並獲全球公認為業界的傑出殊榮。所有得獎者由世界各地的旅遊業專家及旅客選出。香港國際機場連續第二年獲選為「中國最佳機場」，並先後於2020年及2021年獲選為「亞洲最佳機場」。

一年一度的「世界旅遊獎」於1993年設立，旨在嘉許在旅遊業界各個領域的卓越表現，並獲全球公認為業界的傑出殊榮。所有得獎者由世界各地的旅遊業專家及旅客選出。香港國際機場連續第二年獲選為「中國最佳機場」，並先後於2020年及2021年獲選為「亞洲最佳機場」。



1 BOARD MEMBERS VISIT HKIA

董事會成員參觀香港國際機場

On 22 August, Airport Authority Hong Kong (AAHK) Board Members paid an informative visit to Hong Kong International Airport (HKIA), where they were welcomed by AAHK Chief Operating Officer Vivian Cheung and Executive Director, Airport Operations Steven Yiu.

During their visit to the Civil Aviation Department (CAD) Headquarters, the group received a guided tour of the CAD Aviation Education Path, which promotes aviation knowledge among the public. They also observed demonstrations of the air traffic control tower simulator that recreates an operating airport environment to facilitate aerodrome control training.

The group then took a trip to the new SkyPier Terminal, where they were briefed on the new facilities for bonded bus services between HKIA and the Greater Bay Area (GBA) via the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB).

於8月22日，香港機場管理局董事會成員到訪香港國際機場，並由機管局首席營運總監張李佳蕙及機場運行執行總監姚兆聰接待。

董事會成員前往民航處總部大樓，



參觀了民航處用於向公眾推廣航空知識的航空教育徑，並觀看航空交通管制指揮塔模擬器的示範。該模擬器可模擬運作中的機場環境，為機場空管人員提供培訓。

隨後董事會成員前往參觀新的海天中轉大樓，聽取有關該項新設施提供經港珠澳大橋往來香港國際機場與粵港澳大灣區的專用接駁巴士服務介紹。

2 CAAC GROUP PAYS A VISIT TO HKIA

中國民用航空局代表團到訪機場

HKIA hosted a visit from a delegation led by Civil Aviation Administration of China (CAAC) Central and Southern Regional

Administration Director-General Ma Bing on 5 September.

Welcomed by AAHK senior management, the group were briefed on HKIA's Airport City vision and associated developments, which include the multipronged air cargo strategy that aims to reinforce the airport's status as an aviation hub. They also toured the apron and the Integrated Airport Centre, giving them insight into real-time operations and management at HKIA.

The delegation were subsequently shown around the staff facilities at HKIA Community Building. They also took a trip to the Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) campus to learn about its programmes and facilities.

中國民用航空中南地區管理局局長馬兵率領的代表團於9月5日到訪香港國際機場。

代表團獲機管局高級管理層接待，並聽取了香港國際機場的機場城市願景及相關發展，包括採取多管齊下的航空貨運策略，以鞏固機場的航空樞紐地位。代表團亦參觀停機坪及機場中央控制中心，認識機場的實時運作及管理。

隨後，代表團獲安排到訪機場員工綜合大樓的員工設施。他們亦前往參觀香港國際航空學院，以了解學院的課程及設施。



3 HKIA LOGISTICS PARK IN DONGGUAN PROMOTED TO POTENTIAL PARTNERS

向潛在合作夥伴
推廣位於東莞的
香港國際機場物流園

On 17 August, HKIA Logistics Park in Dongguan was showcased to over 620 Mainland China enterprises at a major promotional event in the city. Co-organised by AAHK and Dongguan Municipal People's Government, the event was widely covered in the media, providing an excellent opportunity to introduce the HKIA Logistics Park to potential partners and customers in the Mainland.

Speaking at the event, AAHK Executive Director, Commercial Cissy Chan gave thanks to the Dongguan Government for its support of HKIA Logistics Park. She shared the vision of the novel sea-air intermodal cargo transshipment service, highlighting the extension of HKIA's cargo services into the GBA, and the efficiency and cost benefits in international cargo handling between the GBA and Hong Kong from the new service.

The permanent facilities of HKIA Logistics Park are scheduled



to be completed in 2025. A pilot scheme for the new transshipment initiative is currently running smoothly and set to grow in scale.

於8月17日，機管局與東莞市人民政府在東莞合辦大型宣傳推介活動，向超過620家中國內地企業推廣位於東莞的香港國際機場物流園。活動獲得傳媒廣泛報道，提供了絕佳機會向內地潛在合作夥伴及客戶介紹香港國際機場物流園。

機管局商務執行總監陳正思在活動上致辭，感謝東莞市政府對香港國際機場物流園的支持。她分享了嶄新海空聯運服務的願景，並指出這項目將香港國際機場的貨運服務延伸至大灣區，新服務能提高大灣區與香港之間處理國際貨物的效率及成本效益。

香港國際機場永久物流園設施預計於2025年完成，而全新海空聯運模式的先導計劃目前進展順利，規模亦會繼續擴大。

4 SKYPIER TERMINAL PROVIDES A NEW CONNECTION TO THE GBA

海天中轉大樓通往
大灣區的新連繫

On 30 August, the new SkyPier Terminal at HKIA commenced operation. It welcomed the first group of transfer passengers to travel by bonded bus from Macao to the airport's restricted area directly via the HZMB.

Linked to the Hong Kong Port of the HZMB by a bonded vehicular bridge, SkyPier Terminal allows both bridge-to-air and air-to-bridge passengers to enjoy seamless transfer services between HKIA and the GBA via the new bonded bus service. Either way, passengers do not need to go through customs, immigration and quarantine formalities at HKIA, enjoying the same level of convenience as transfer passengers using the SkyPier Terminal ferry services.

The new intermodal transfer service between HKIA and Zhuhai will launch in the next phase.

香港國際機場的全新海天中轉大樓於8月30日開始運作，迎接首批乘坐專用接駁巴士從澳門經港珠澳大橋直接抵達機場禁區的轉機旅客。

海天中轉大樓設有封閉行車橋連接港珠澳大橋香港口岸，「橋轉空」及



「空轉橋」的旅客可乘坐全新的專用接駁巴士往返香港國際機場及大灣區，享受無縫轉機服務。不論離港或抵港的轉機旅客，均無需在香港國際機場辦理海關、出入境及檢疫手續，與使用海天中轉大樓快船服務同樣便捷。

香港國際機場與珠海之間的新多式聯運轉乘服務將於下一階段展開。

5 CEO MEETS MAINLAND OFFICIALS

行政總裁與內地官員會晤

On 10 September, AAHK CEO Fred Lam welcomed a delegation led by Governor of Hainan Province Liu Xiaoming that visited HKIA. The group were updated on the latest developments at HKIA, including the Three-runway System (3RS) expansion, the SKYCITY commercial development and enhanced connectivity with the GBA. A tour was also arranged for them to visit the cargo handling facilities at HKIA and learn about the airport's cargo developments.

Mr Lam also met Guangxi Zhuang Autonomous Region Chairman Lan Tianli recently, when he attended the China-ASEAN Expo in Nanning on 15 September. He expressed thanks to Guangxi for its support in the construction of HKIA's third runway and shared the progress of the 3RS project, which will take the airport's capacity to new heights and better serve the Guangxi and GBA markets.

於9月10日，機管局行政總裁林天福接待由海南省省長劉小明率領的代表團到訪香港國際機場。代表團聽取了有關



機場的最新發展，包括三跑道系統擴建工程、SKYCITY航天城商業發展項目，以及加強與大灣區的連繫。代表團亦獲安排參觀機場貨運設施，以了解其貨運發展。

林天福亦於9月15日出席在南寧舉行的中國—東盟博覽會，並與廣西壯族自治區主席藍天立會面。他感謝廣西對香港國際機場建設第三條跑道的支持，並闡述三跑道系統項目進展，指出該項目將進一步提升機場運力，為廣西及大灣區市場提供更佳服務。

6 NURSING COMMITMENT UPGRADED AND REWARDED

嬰兒室升級設備獲殊榮

HKIA strives to provide a welcoming environment for nursing parents and their babies. With that in mind, 20 nursing rooms in Terminal 1 (T1) and T1 Satellite Concourse have been given an upgrade. The

refurbished rooms feature a bright and contemporary design that creates a cosy atmosphere. They are fully equipped with amenities such as a cushioned nappy changing station, a hand-washing area, hot and cold drinking water, a baby bottle warmer and a private breastfeeding area with comfortable seating.

In recognition of HKIA's ongoing commitment to cultivating a breastfeeding friendly community and providing comprehensive nursing facilities, it has been accredited with the "Breastfeeding Friendly Premises - Gold Label" six times in a row since 2018. The award is part of the "Say Yes to Breastfeeding" campaign co-organised by the Hong Kong Committee for UNICEF, the Health Bureau and the Department of Health.

香港國際機場致力為嬰兒及其家長締造友善環境，設於一號客運大樓及T1衛星客運廊的20間嬰兒室已完成升級工程。翻新後的嬰兒室採用明亮的現代設計，營造舒適輕鬆的氣氛。嬰兒室設備齊全，包括設有軟墊的尿片更換枱、洗手設備、冷熱飲用水、奶瓶加熱器，以及附設舒適座椅的私人母乳餵哺間。

為此，香港國際機場獲頒發「母乳餵哺友善場所—金章」，以表揚其持續積極建設母乳餵哺友善社區，以及提供完善的嬰兒設施。這是機場自2018年以來連續六次獲得這項殊榮，有關獎項是由聯合國兒童基金香港委員會、醫務衛生局及衛生署合辦的「Say Yes to Breastfeeding」運動的其中一項活動。



SPEEDY FERRY SERVICE CONNECTS HKIA WITH PAZHOU IN GUANGZHOU

連接香港國際機場與廣州琶洲的快船服務



To enhance the connectivity between Greater Bay Area (GBA) and Hong Kong International Airport (HKIA), SkyPier Terminal at HKIA extended its speedy ferry services to connect HKIA and Pazhou in Guangzhou in April this year. With continuous growth in passenger demand, the additional ferry services came into operation on 4 September. The route currently provides four daily round-trip sailings between the two destinations.

Before boarding the two-hour ferry, travellers can check in their baggage and obtain their boarding pass at Pazhou Port. Upon arrival at SkyPier Terminal, they can directly proceed to the boarding gates, without the need to go through customs, immigration and quarantine formalities at HKIA, giving them a hassle-free travel experience.

There were initially 10 airlines proving the upstream check-in service at Pazhou Port. To accommodate growing passenger demand, four additional airlines –



Air Canada, Air New Zealand, Asiana Airlines and Japan Airlines – have recently joined them.

Situated strategically adjacent to The China Import and Export Fair (Canton Fair) complex in Guangzhou, the Pazhou Port provides travellers from the GBA and around the globe, particularly participants in the Canton Fair, a more convenient way to travel worldwide via HKIA.

為加強粵港澳大灣區與香港國際機場的連繫，機場海天客運碼頭於今年4月拓展來往機場與廣州琶洲的快船服務。隨着客運需求持續上升，海天客運碼頭由9月4日起增加額外快船班次，

現時每日提供四班來往兩個目的地的快船服務。

旅客可在琶洲口岸預先託運行李及領取登機證，然後乘坐兩小時的快船抵達海天中轉大樓，便可直接前往登機閘口，無需在香港國際機場辦理海關、出入境及檢疫手續，享受暢順便捷的出遊體驗。

初期有十間航空公司在琶洲口岸提供預辦登機服務。為應付不斷增長的旅客需求，近日亦新增四家航空公司提供服務，其中包括加拿大航空、新西蘭航空、韓亞航空及日本航空。

琶洲口岸毗鄰中國進出口商品交易會（廣交會）展館，地理位置優越，為來自大灣區及全球各地的旅客，特別是參加廣交會的人士，提供更便捷的方法經香港國際機場前往世界各地。

SUSTAINABILITY REPORT TRACKS ESG PROGRESS

《可持續發展報告》闡述環境、社會及管治進展



Airport Authority Hong Kong (AAHK) has released its annual sustainability report, providing a comprehensive view of its achievements and continued efforts in five key focus areas – Airport City, World-class Gateway, Greenest Airport, Community and Our People. The 11th consecutive report of its kind, it is a key component of AAHK's robust sustainability disclosure efforts and showcases how AAHK incorporates sustainability into its operations and corporate culture.

Report highlights include AAHK's advanced rating for environmental, social and governance (ESG) performance from Standard & Poor Global Ratings; the issuance of a second green bond to fund environmental projects; and Hong Kong International Airport's (HKIA) attainment of Airports Council International's Airport Carbon Accreditation Level 4 "Transformation".

In addition, like previous reports, it includes the Sustainable Finance Transactions Annual Report for green finance disclosure. AAHK's climate change risk mitigation and resilience strategies and efforts are also reported in the third Taskforce on Climate-related Financial Disclosures Statement.

香港機場管理局發表其年度可持續發展報告，全面闡述機管局在五個主要範疇，包括「機場城市」、「世界級

門戶」、「最環保機場」、「我們的社區」及「人力資源」取得的成就及持續努力。這是機管局連續發表的第11份同類型報告，是其健全可持續發展披露工作的關鍵組成部分，展示如何將可持續發展融入運作及企業文化。

報告重點包括機管局獲標普全球評級給予更高的環境、社會及管治評分；發行第二批綠色債券，為環保項目提供資金；以及香港國際機場獲國際機場協會頒授「機場碳排放認可計劃」第四級別「轉變」認證。

此外，該報告一如以往刊載《可持續融資交易年報》，披露與環保相關的財政狀況。報告內亦提供第三份《氣候相關財務披露工作小組的聲明》，闡述機管局在緩解及應變氣候變化風險的策略及措施。

SCAN
掃描

to read the full
Sustainability
Report 2022/23
以閱覽《2022/23
可持續發展
報告》全文



DECARBONISING THE SUPPLY CHAIN

供應鏈減碳

As part of the HKIA Carbon Capacity Building Programme, AAHK organised an event on 1 August to raise awareness among its business partners of Scope 3 emissions – indirect carbon emissions resulting from the upstream and downstream activities of an organisation.

Themed "Value Chain Management and Scope 3 Mapping", the event featured presentations from representatives of PricewaterhouseCoopers and Hong Kong Air Cargo Terminals Limited, who shared their insights and experiences in measuring and managing Scope 3 emissions. They also shed light on the importance of addressing Scope 3 emissions and provided practical solutions to mitigate their impact.

Launched by AAHK in collaboration with the Business Environment Council in March 2022,



the HKIA Carbon Capacity Building Programme aims to develop the skills and awareness required across the airport community to make progress towards decarbonisation.

機管局就香港國際機場減碳技能提升計劃於8月1日舉辦活動，藉此加深機場業務夥伴對範疇三排放的認識。範疇三排放是企業機構上下游活動所產生的間接碳排放量。

該活動以「價值鏈管理及範疇三排放計算」為主題，由羅兵咸永道會計師事務所及香港空運貨站有限公司的代表進行簡報，分享計算及管理範疇三排放的見解及經驗。他們亦闡述應對範疇三排放的重要性，並提供有助緩減相關影響的實用方案。

香港國際機場減碳技能提升計劃由機管局與商界環保協會合辦，旨在建立機場同業所需的技能及知識，以推動減碳進程。

DRAGON BOAT TEAM MAKES DEBUT

龍舟隊首度登場

On 20 August, the Airport Authority Hong Kong's (AAHK)



Dragon Boat Team had its first runout at an official event, competing in the Tsuen Wan West (Hoi On) Small Dragon Boat Race 2023. Organised by Kowloon Peninsula Dragon Boat Race, the event involved a total of 138 teams, who battled it out in a variety of different races.

The AAHK team, formed by a group of enthusiastic

paddlers among AAHK staff members, raced it out over a 200-metre route in the bay at Tsuen Wan West, finishing in a very creditable position for a team making its debut – as fourth runners-up in the Mixed Premier Silver Plate competition.

於8月20日，香港機場管理局龍舟隊首次出戰正式賽事，參加2023荃灣西海安小龍比賽。該賽事由九龍半島小龍賽事籌委會主辦，共有138支隊伍參與不同組別的競賽。

機管局龍舟隊由熱愛划艇的機管局員工組成，健兒在荃灣西海灣奮力揮槳，競渡200米賽程，首次出賽即取得佳績，最終勇奪混合公開組銀碟第五名。

DISCOVERING THE KETOGENIC DIET

生酮飲食知多點

Members of the Hong Kong International Airport (HKIA) community were able to find out all about ketogenic diet and its potential benefits at a webinar organised by HKIA Recreation and Community Engagement on 12 September.

The webinar covered the diet's history and its use to counter specific medical conditions, such as diabetes and epilepsy in children. It also detailed how ketogenic diet works for weight loss – by increasing its intake of fats

and reducing its intake of carbohydrates, the diet forces the body to use fats rather than the glucose from carbohydrates as an internal energy source, resulting in a significant weight reduction.

機場同業綜藝社於9月12日舉辦生酮飲食網上講座，讓香港國際機場同業了解這種飲食方式及其潛在益處。

網上講座內容涵蓋生酮飲食的歷史，以及應對糖尿病和兒童癲癇症等特殊健康狀況的用處。講座亦詳述生酮飲食如何有助減輕體重，原理是透過增加攝取脂肪及減少碳水化合物攝取量，使身體消耗脂肪作為內在



能量來源，而非碳水化合物中的葡萄糖，從而令體重大幅下降。

AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

Appreciation for Passenger Service Staff

表揚顧客服務員工



» Cheung Sai-kam
張世琴

Passenger Queuing Assistant
旅客服務助理
JSL Limited
怡邦客務資源管理有限公司

“I was flying with my child from HKIA on 3 May for a family trip. Upon arrival on the Departures Level in Terminal 1’s East Hall, the new Wonder Eggshell caught our attention.

As we approached the children’s play area, we saw a JSL staff member guarding and managing the space. She was very friendly and considerate towards the children who were playing there. She kindly asked my son to take off his shoes and introduced him to the games. After playing, my son was thrilled to share his experiences with her.

I am grateful for her kindness and her caring attitude, which made my son’s first travel experience even more perfect.”

「於5月3日，我帶着孩子從香港國際機場出發展開家庭旅行。抵達一號客運大樓東大堂離港層後，我們被嶄新的兒童設施『奇妙巨蛋』吸引。

我們來到這個兒童遊樂區，看見一名負責看守及管理設施的怡邦客務資源管理服務人員。她非常用心接待在設施玩耍的小朋友，並友善地指示我的兒子脫掉鞋子，為他介紹設施內的遊戲。小兒玩完遊戲後，亦愉快地與她分享體驗。

她親切和藹的態度，讓兒子首次的出遊體驗更完美，實在值得表揚。」

– Ms Choi, a passenger
旅客蔡小姐

VOTE NOW FOR THE WORLD’S BEST AIRPORT

請即投選全球最佳機場



Vote now at:
請即投票：



worldairportsurvey.com

SKYTRAX World Airport Awards 2024